

観峰館オンライン講座

漢文の読みかた

観峰作品を例に

書作品には、よく漢文が揮毫されます。

みなさんは、それらに書かれている漢文の意味を意識したことがありますでしょうか？

このオンライン講座では、観峰作品に揮毫されている漢文を一例に、読み方や意味、そして文法の解説をしてゆきます。

大前提：

漢文＝中国語

(昔の書き言葉)

日本語と文法が違う。ただし、日本語のなかにはたくさんの「漢語」が含まれています。||

「読書」・「習字」などなど

今回は、この作品を
見てゆきます。





この作品には、12文字の漢字が書かれています。

漢文は本来、点・丸などの符号が一切なく、ただ漢字が並んでいるだけです。

まず、この作品を活字に直してみましょう。



龍向池中躍起鳳
徙天外飛來

次に、この漢文
に点・丸を入れ、
意味の切れるところ
で改行してみま
す。

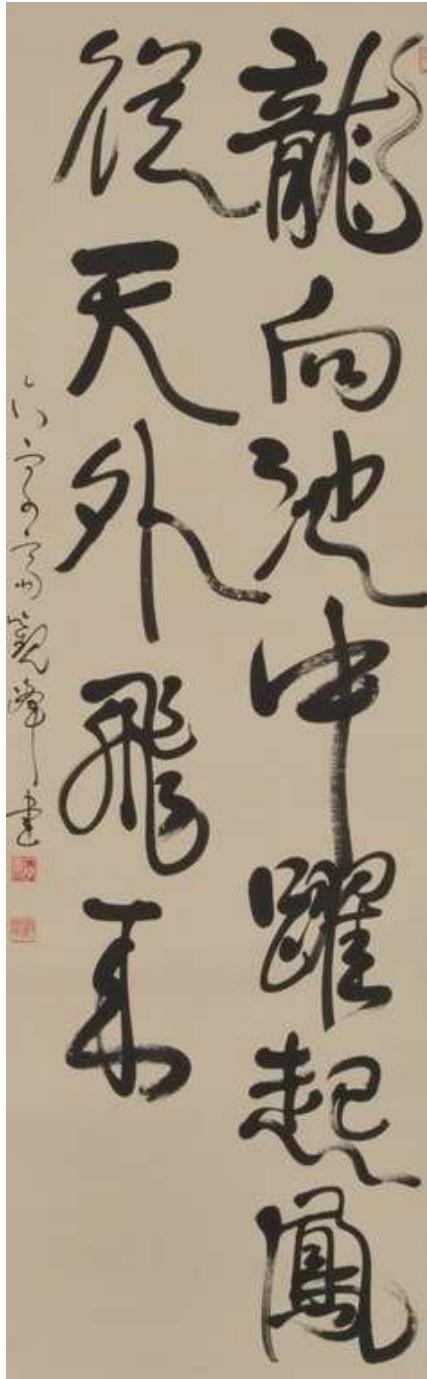


龍向池中躍起、
鳳徙天外飛來。

6文字の2句で
構成されているこ
とがわかります。

10・12・14文字
の作品は、5・6・7
文字2句であるこ
とがほとんどです。

では、返り点を
入れてみます。



返り点：

中国語の語順である漢文を日本語の語順で読むための記号。「レ点」「一二点」「上下点」など。右側は送り仮名。

次に、書き下し文にします。



龍鳳は天外より飛来す。
りゅう おおとり ちちゅう むか
りゅう てん-がい やくき

書き下し文：

日本語の語順で
書いた文(古文)。

※従=より

伝説の聖獸である龍や鳳凰が登場する、おめでたい言葉です。



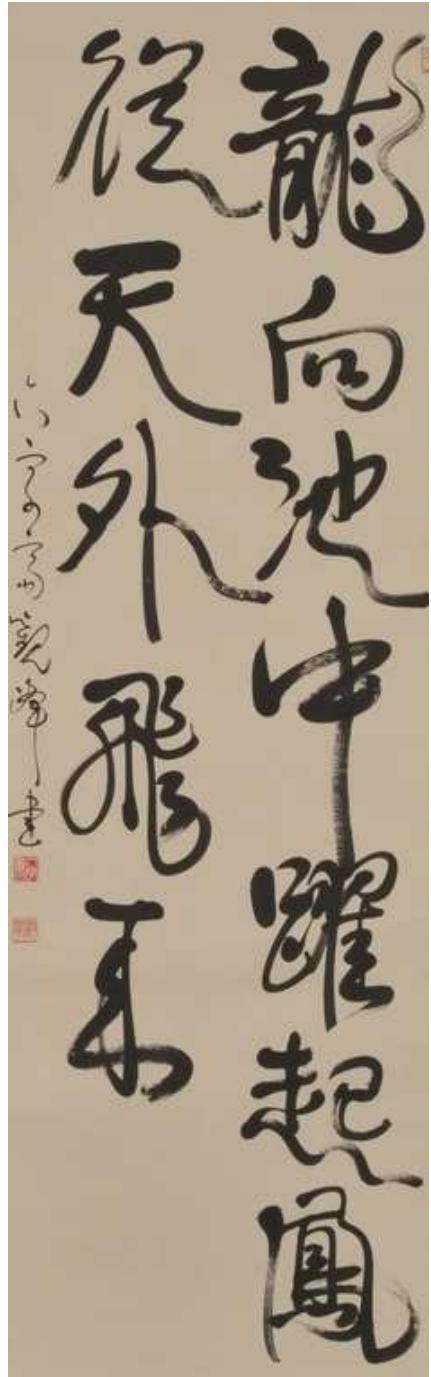
龍は池中に躍起し、
鳳は天外より飛來す。

現代文：

龍は池の中に躍り上がり、

鳳凰は空から飛び来る。

つづいて文章構造を見てみます。



鳳 = 龍 主語(聖獸の名前)

従 = 向 前置詞(動作の方向)

ニ = ニ 池 目的語(場所)

天外 中

飛 = 躍 動詞(動作)

來。 起

きれいな「**対句**」です。

朝陽 従
夕日 向
西山 東海
落。 昇、

「**対句**」を応用
すると、このよ
うな漢文も作れ
ます。

左右を見比べ
て、意味を考え
てみましょう。

夕日は西山に向ひて落つ。
せきじつ せいざん むか お

朝陽は東海より昇り、
ちょうよう とうかい のぼり

夕日 = 夕陽

日 = 陽

向 = 従

二 = ヒテ

西山 = 東海

一 = ニ

落 = 昇

。 = リ

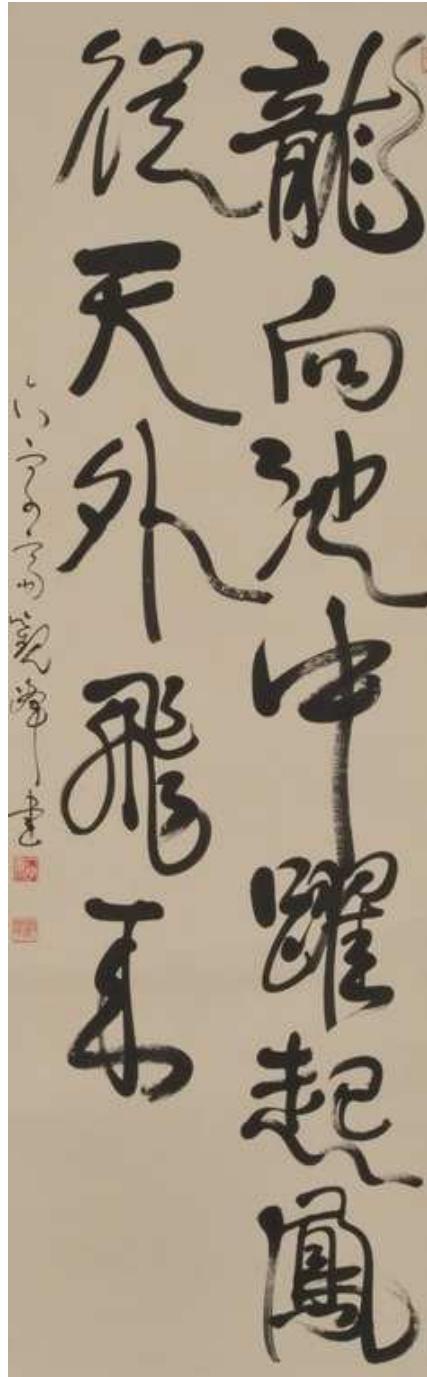
主語(天象)

前置詞(動作の方向)

目的語(場所)

動詞(動作)

左右の構造が全く同じです。



龍向池中躍起、
鳳徙天外飛來。

→ 自？

ちなみに、「向」
はもともと「自(=
徙・より)」だった
可能性があります。

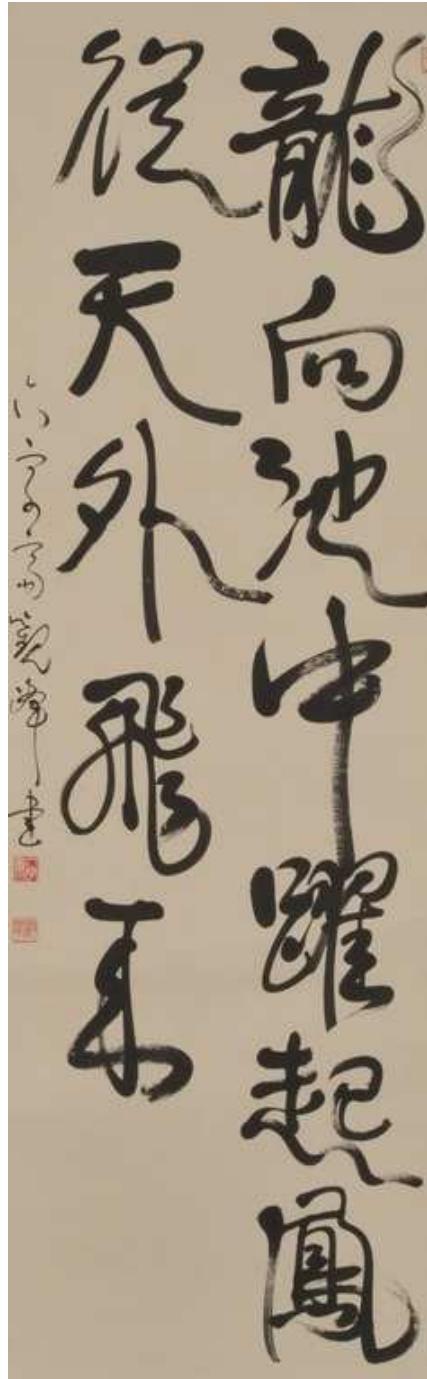


龍は池中より躍起し、
鳳は天外より飛來す。

現代文：

龍は池の中から
躍り上がり、
鳳凰は空から飛
び来る。

この方が意味
がすっきりします。

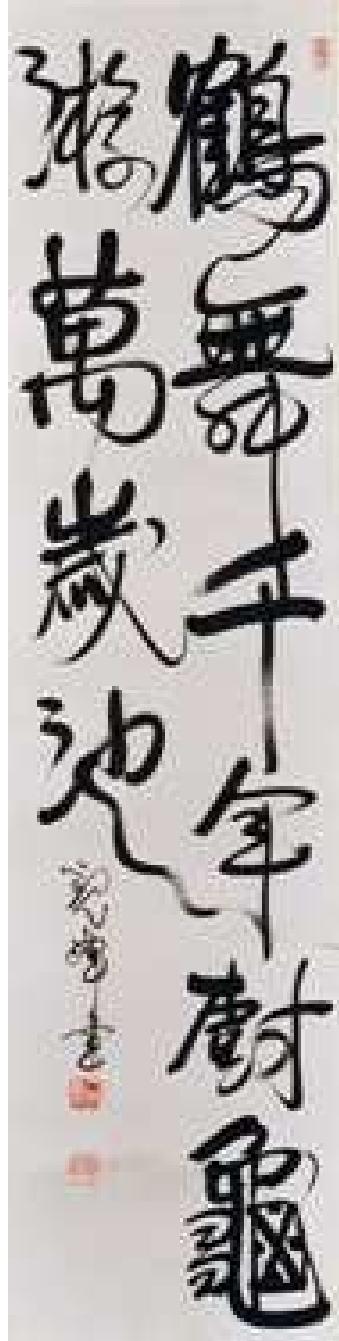


龍向池中躍起、
鳳徙天外飛來。

宇山栖霞編
『現代墨場必携』
(全日本書道院
昭和47年)が
出典と思われま
す。

おさらい：

- 10・12・14文字の作品は、5・6・7文字2句の可能性あり。
- 2句の左右をよく見比べて、「対句」表現を探す。



游 鶴 舞 千 年 樹 龜
万 歲 池

最後に問題を一つ。
「**対句**」を意識して、
左の漢文の意味を考
えて下さい。

ヒントは全部で**10文
字**。「游」は「遊」と同
じです。

游鶴舞千歳池
萬歳千歳池
鶴舞千歳池

游 鶴
舞 千
歳 池
樹 龜

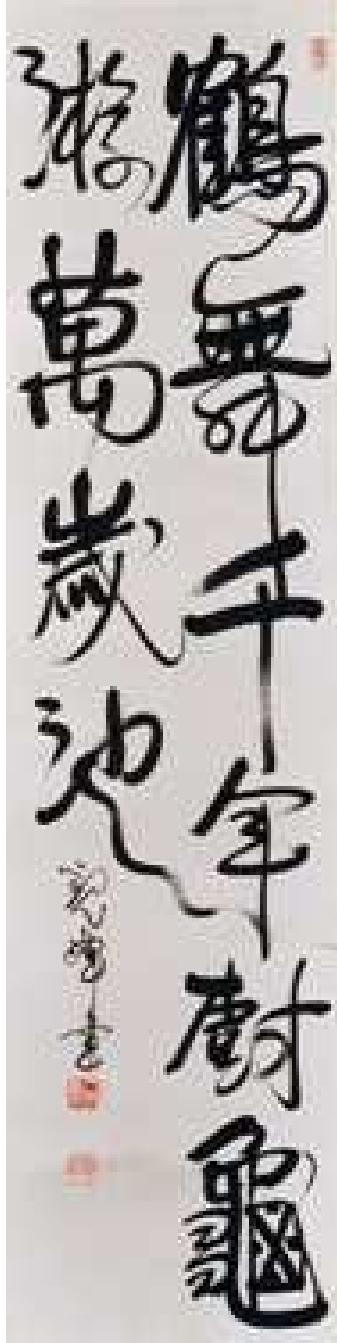
回答は、のちほど
メールにてお送りい
たします。

ご感想等ございまし
たら、お申込みいた
だいた「問い合わせ
メールフォーム」まで
お寄せください。

ありがとうございました。

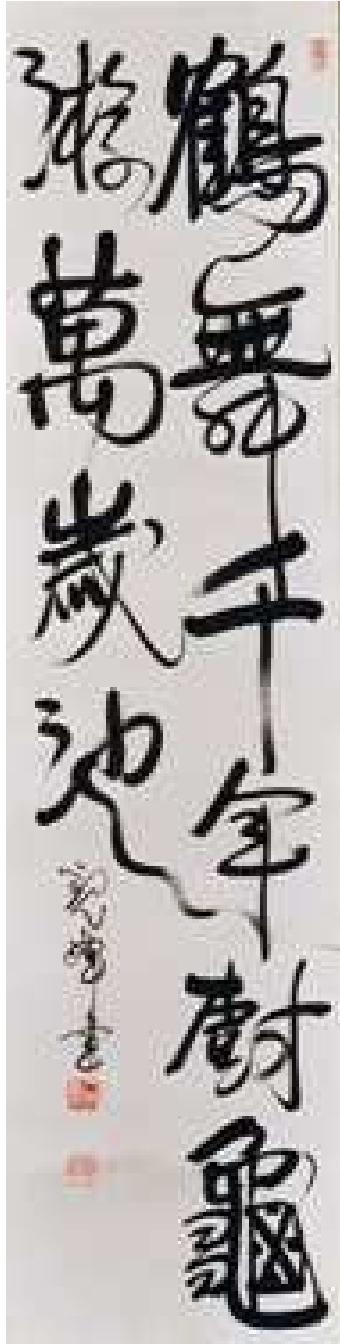
公益財団法人日本習字教育財団
観峰館

オンライン講座回答編



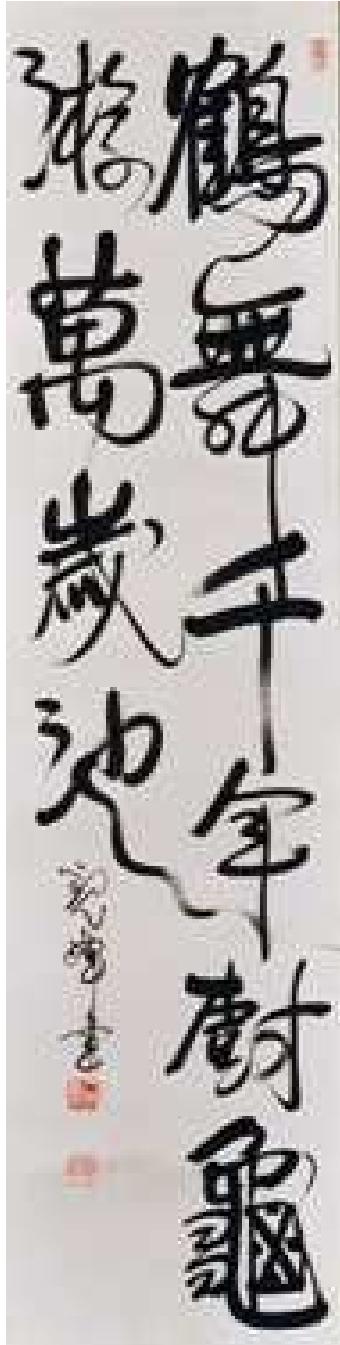
游鶴舞千年樹龜
萬歲池

問題の回答です。
全部で**10文字**です
ので、**5文字**の**2句**に
なります。



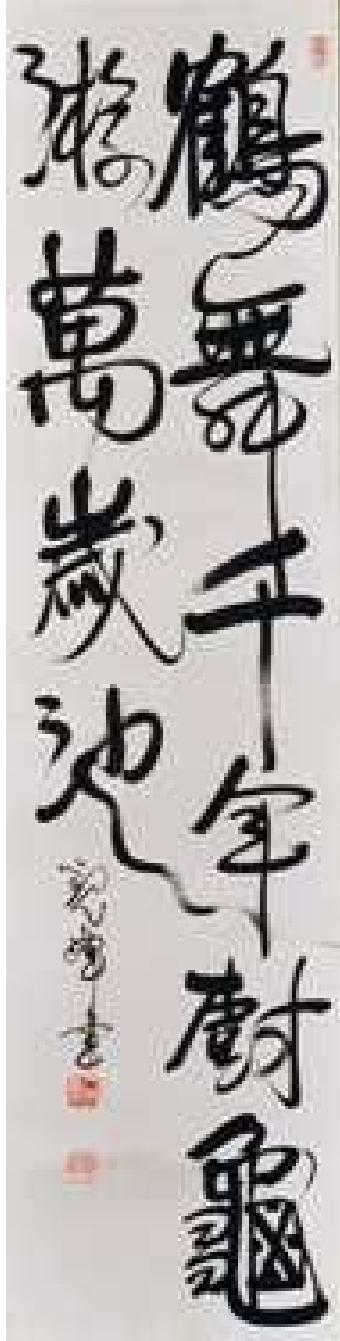
鶴舞千歳池。

では、返り点と送り
仮名を振ってみましょ
う。



鶴舞千歳池

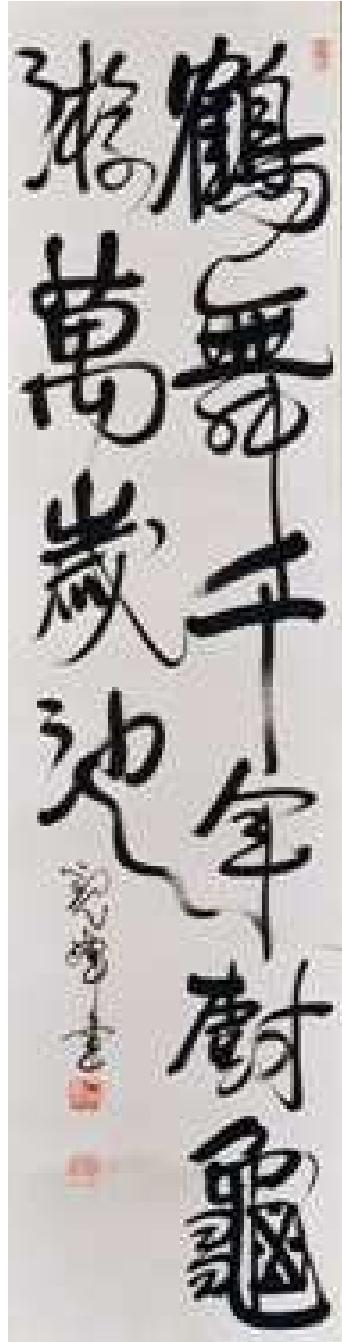
次に、書き下し文に
します。



鶴は千年の樹に舞ひ、
亀は万歳の池に游ぶ。

「鶴は千年、亀は万年」にちなんだ、不老長寿を願うおめでたい言葉です。

つづいて文章構造を見ます。



龜 = 鶴 主語(めでたい動物)
游 = 舞 動詞(動作)
= =
万 千
歳 = 年 目的語(年数+場所)
池 樹
— — 、

きれいな「対句」です。

ありがとうございました。

公益財団法人日本習字教育財団
観峰館